



**COLLEGE  
VAN  
PROCUREURS-GENERAAL**

**COLLEGE  
DES  
PROCUREURS GENERAUX**

Brussel, 18 juni 2009

Bruxelles, le 18 juin 2009

**OMZENDBRIEF COL 9/2009 VAN  
HET COLLEGE VAN PROCUREURS-  
GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN  
BEROEP**

**CIRCULAIRE COL 9/2009 DU  
COLLÈGE DES PROCUREURS  
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS  
D'APPEL**

Mijnheer de Procureur-generaal,  
Mijnheer de Federale Procureur,  
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,  
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur le Procureur général,  
Monsieur le Procureur fédéral,  
Madame/Monsieur le Procureur du Roi,  
Madame/Monsieur l'Auditeur du travail,

**BETREFT:** ADDENDUM AAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE OMZENDBRIEF VAN DE  
MINISTER VAN JUSTITIE EN HET COLLEGE VAN  
PROCUREURS-GENERAAL 5/2002 BETREFFENDE  
HET FEDERAAL PARKET - MODALITEITEN VAN  
SAMENWERKING TUSSEN HET FEDERAAL PARKET  
EN DE CENTRALE DIRECTIES VAN DE ALGEMENE  
DIRECTIE VAN DE GERECHTELIJKE POLITIE VAN DE  
FEDERALE POLITIE.

**OBJET :** ADDENDUM À LA CIRCULAIRE  
COMMUNE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET DU  
COLLÈGE DES PROCUREURS GÉNÉRAUX 5/2002  
RELATIVE AU PARQUET FÉDÉRAL - MODALITES  
REGLANT LA COLLABORATION ENTRE LE PARQUET  
FEDERAL ET LES DIRECTIONS CENTRALES DE LA  
DIRECTION GENERALE DE LA POLICE JUDICIAIRE  
DE LA POLICE FEDERALE.

## **I. INLEIDING.**

Naast zijn toezichtopdracht op de algemene en bijzondere werking van de federale politie, oefent de federale procureur, conform de regels van het gerechtelijk wetboek, eveneens de strafvordering uit. Hiertoe beschikt hij over geen eigen researchcapaciteit op centraal niveau, maar kan een beroep doen op de politieambtenaren van de federale politie en van de lokale politie.

Addendum I, goedgekeurd door het College van Procureurs-generaal tijdens de vergadering van 14 mei 2009, beoogt nadere invulling te geven aan de samenwerkingsmodaliteiten tussen het federaal parket en de centrale directies van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie op vijf grote vlakken:

- internationale samenwerking
- uitoefening en coördinatie van de strafvordering
- algemene steunfuncties
- DGJ/DJF
- militaire competenties DJMM

## **I. INTRODUCTION**

Outre sa mission de contrôle du fonctionnement général et particulier de la police fédérale, le procureur fédéral exerce également l'action publique, conformément aux règles du Code judiciaire. À cette fin, il ne dispose d'aucune capacité de recherche propre au niveau central, mais peut faire appel aux fonctionnaires de la police fédérale et de la police locale.

L'addendum I, approuvé par le Collège des procureurs généraux lors de la réunion du 14 mai 2009, a pour objectif d'explicitier les modalités de coopération entre le parquet fédéral et les directions centrales de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale dans cinq domaines importants :

- la coopération internationale
- l'exercice et la coordination de l'action publique
- les fonctions d'appui générales ;
- la DGJ/DJF
- les compétences militaires de la DJMM.

**Addendum I**

**Modaliteiten van samenwerking tussen het federaal parket en de centrale directies van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie.**

**1. Inleiding**

De algemene en specifieke werking van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie wordt geregeld in een intern functioneringsmodel dat in de maand mei 2003 gevalideerd werd door de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. Dit model, dat nog steeds van kracht is, regelt vooral de wisselwerking tussen de centrale en de gedeconcentreerde directies en diensten.

In bovenvermeld model is de verhouding tussen het federaal parket en de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie DGJ echter niet verwerkt.

De wisselwerking tussen de centrale directies van DGJ en het federaal parket voor wat de materies van deze laatste betreft vormt het voorwerp van onderhavig document en is aanvullend aan de richtlijnen hieromtrent vastgelegd in de gemeenschappelijke omzendbrief van de Minister van Justitie en het College van procureurs-generaal COL 5/2002 (B.S. 25.05.2002) betreffende het federaal parket.

De samenwerking tussen het federaal parket en de centrale directies van DGJ situeert zich op vijf grote vlakken:

- internationale samenwerking
  - uitoefening en coördinatie van de
- 

**Addendum I**

**Modalités réglant la collaboration entre le parquet fédéral et les directions centrales de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale.**

**1. Introduction**

Le fonctionnement général et spécifique de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale est réglé par dans un modèle de fonctionnement interne approuvé par les ministres de l'Intérieur et de la Justice en mai 2003. Ce modèle, toujours en vigueur, règle en premier lieu l'action réciproque entre les directions et services centraux et les directions et services déconcentrés.

Le modèle ci-dessus ne traite toutefois pas des rapports entre le parquet fédéral et la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale (DGJ).

L'action réciproque entre les directions centrales de DGJ et le parquet fédéral, en ce qui concerne les matières relevant de celui-ci, fait l'objet du présent document et est complémentaire aux directives en la matière contenues dans la circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux COL 5/2002 (M.B. 25.05.2002) relative au parquet fédéral.

La collaboration entre le parquet fédéral et les directions centrales de DGJ se situe à cinq niveaux importants :

- La coopération internationale

- strafvordering
- algemene steunfuncties DGJ/DJF
- militaire competenties DJMM

- l'exercice et la coordination de l'action publique
- les fonctions générales d'appui DGJ/DJF
- les compétences militaires de DJMM

Hieronder wordt dieper ingegaan op de rol van de centrale directies van DGJ in elk van deze domeinen, met bijzondere aandacht voor de redactie van de processen-verbaal. In fine van dit document zal daarom een overzicht worden geboden van de enkele gevallen waarin de centrale directies van DGJ gemachtigd zijn een proces-verbaal met een FD notitienummer ten behoeve van het federaal parket op te stellen en voor het overige enkele voorstellen van opdrachten uitgevoerd in het raam van hun opdracht aan het federaal parket.

Le rôle des directions centrales de DGJ dans chacun de ces domaines est précisé ci-après, en accordant une attention particulière à la rédaction des procès-verbaux. C'est pourquoi, à la fin du présent document, un aperçu sera donné des quelques cas où les directions centrales de DGJ sont autorisées à dresser un procès-verbal portant un numéro de notice FD à l'attention du parquet fédéral et, pour le reste, quelques exemples de missions exécutées dans le cadre de leur mission particulière d'appui au parquet fédéral.

## **2. Internationale samenwerking**

Onder deze noemer valt de internationale rechtshulp in strafzaken. Twee grote groepen kunnen worden onderscheiden: de "gewone" internationale rechtshulpverzoeken en de grensoverschrijdende operaties.

### **2.1. De "gewone" internationale rechtshulpverzoeken**

De algemene regel is dat de FGP's belast worden met de uitvoering van internationale rechtshulpverzoeken en dat dit niet toekomt aan de centrale directies die immers geen onderzoekseenheden zijn.

Ingeval van een niet lokaliseerbaar internationaal rechtshulpverzoek is de regel dat het federaal parket de bevoegde centrale directie verzoekt over te gaan tot de identificatie van het territoriaal bevoegde arrondissement. Het federaal parket zendt nadien het

## **2. Coopération internationale**

L'entraide judiciaire internationale en matière pénale est reprise sous cette dénomination. Deux groupes importants peuvent être distingués : les commissions rogatoires internationales « ordinaires » et les opérations transfrontalières.

### **2.1. Les commissions rogatoires internationales « ordinaires »**

La règle générale est que les PJF sont chargées de l'exécution des commissions rogatoires internationales et que cette mission ne revient pas aux directions centrales qui ne sont effectivement pas des unités d'enquête.

Dans le cas d'une commission rogatoire internationale non localisable, la règle est que le parquet fédéral demande à la direction centrale compétente de procéder à l'identification de l'arrondissement territorialement compétent. Le parquet fédéral envoie

internationaal rechtshulpverzoek tot beschikking en voor uitvoering aan het lokaal parket toe. Die identificatie kan bestempeld worden als het voeren van “desktoprecherche<sup>1</sup>”, hetgeen, in overeenstemming met Pt. 4.4. van het functioneringsmodel van mei 2003, betekent dat centrale directies op geen enkel moment uitvoerende onderzoeksdaeden stellen waarbij ze effectief op het terrein opdrachten uitvoeren.(bv. verhoren, zelf observeren, telefoons afluisteren,...).

ensuite la commission rogatoire internationale au parquet local pour disposition et pour execution. Cette identification peut être considérée comme l'exécution d'une « desktop research »<sup>1</sup>, ce qui signifie, conformément au point 4.4. du modèle de fonctionnement de mai 2003, que les directions centrales ne peuvent à aucun moment accomplir des devoirs d'enquête, dans le cadre desquels elles exécutent effectivement des missions sur le terrain (par exemple, des auditions, des observations, des écoutes téléphoniques, etc.).

Ingeval van een internationaal rechtshulpverzoek dat specifieke opdrachten inhoudt die in verschillende arrondissementen al dan niet gelijktijdig behandeld dienen te worden, is het vaak noodzakelijk de uitvoering ervan te coördineren. Om die reden zendt het federaal parket het rechtshulpverzoek in eerste instantie toe aan de bevoegde centrale directie, die een analyse uitvoert, desgevallend in samenspraak met de betrokken FGP (eventueel de lokale politie via het AIK of andere bevoegde diensten), en het federaal parket adviseert. Het federaal parket beslist vervolgens welke politiedienst haar zal bijstaan in haar coördinerende functie en zendt het rechtshulpverzoek naar alle betrokken lokale parketten. Hierbij zal rekening gehouden worden met eventuele specifieke ressortelijke taakverdelingen.

Dans le cas d'une demande d'entraide judiciaire internationale contenant des missions spécifiques à exécuter, simultanément ou non, dans différents arrondissements, il est souvent nécessaire de coordonner leur suivi. C'est pourquoi le parquet fédéral envoie d'abord la commission rogatoire à la direction centrale compétente, qui exécute une analyse, le cas échéant en concertation avec la PJF concernée (éventuellement la police locale via le CIA ou d'autres services compétents), et qui conseille le parquet fédéral. Le parquet fédéral décide ensuite quel service de police l'assistera dans sa mission de coordination et envoie la commission rogatoire à tous les parkets locaux concernés. A cette fin, il sera tenu compte des éventuelles répartitions des tâches spécifiques au niveau du ressort.

Ingeval van een zeer dringend internationaal rechtshulpverzoek dat zich beperkt tot een vraag tot informatieverstrekking die desgevallend aangeleverd kan worden door de bevoegde centrale directie, kan de uitvoering ervan uitzonderlijk aan deze laatste worden toevertrouwd.

Lorsqu'une commission rogatoire internationale est très urgente et se limite à une demande d'informations qui, le cas échéant, peuvent être fournies par la direction centrale compétente, l'exécution peut exceptionnellement être confiée à celle-ci.

## 2.2. De grensoverschrijdende operaties

## 2.2. Les opérations transfrontalières

Deze categorie internationale

Cette catégorie de commissions

rechtshulpverzoeken betreft operaties die BOM maatregelen (observatie, infiltratie, informantenwerking) inhouden.

rogatoires internationales concerne des opérations impliquant des mesures MPR (observation, infiltration, recours aux indicateurs).

Ingeval van een niet lokaliseerbaar internationaal rechtshulpverzoek verzekert de bevoegde centrale directie steeds de uitvoering ervan. Dit geldt zowel voor vragen inzake observatie als inzake infiltratie. In deze gevallen staat het federaal parket zelf in voor de uitvoering van het internationaal rechtshulpverzoek.

Dans le cas d'une commission rogatoire internationale non localisable, la direction centrale compétente en assure toujours l'exécution. Cela vaut tant pour les questions en matière d'observation que d'infiltration. Dans ce cas, le parquet fédéral assure lui-même l'exécution de la commission rogatoire internationale.

Ingeval van een lokaliseerbaar internationaal rechtshulpverzoek is het lokaal parket bevoegd en wordt de FGP belast met de uitvoering ervan.

Dans le cas d'une commission rogatoire internationale localisable, le parquet local est compétent et la PJF est chargée de l'exécution.

Uitzonderlijk geven het federaal parket en de bevoegde centrale directie uitvoering aan een lokaliseerbaar internationale rechtshulpverzoek wanneer er geen zekerheid bestaat over de territoriale bevoegdheid.

Le parquet fédéral et la direction centrale compétente exécutent, à titre exceptionnel, une commission rogatoire internationale localisable lorsque la compétence territoriale n'est pas certaine.

### **3. Uitoefening en coördinatie van de strafvordering**

### **3. Exercice et coordination de l'action publique**

De algemene regel is dat de FGP's belast worden met het voeren van federale onderzoeken in FD dossiers, via het systeem van de HYCAP, en dat dit niet toekomt aan de centrale directies die immers geen onderzoekseenheden zijn.

La règle générale est que les PJF sont chargées de mener les enquêtes fédérales dans les dossiers FD, par l'intermédiaire du système de l'HYCAP, et que cette tâche ne revient pas aux directions centrales, qui ne sont effectivement pas des unités d'enquête.

In het kader van de uitoefening van de strafvordering en de coördinatie ervan door het federaal parket, heeft de bevoegde centrale directie een vaststaande adviesrol, die op vraag van het federaal parket of op initiatief van de directeur-generaal DGJ wordt uitgeoefend.

Dans le cadre de l'exercice de l'action publique et de sa coordination par le parquet fédéral, la direction centrale compétente a un rôle d'avis permanent. Cet avis est rendu à la demande du parquet fédéral ou à l'initiative du directeur général de DGJ.

Deze adviserende rol betekent ook het uitoefenen van een signaalfunctie naar het federaal parket door bijvoorbeeld het

Ce rôle d'avis signifie également l'exercice d'une fonction de signal au parquet fédéral, par exemple en

systematisch verschaffen van een overzicht van de door de verschillende actoren behandelde onderzoeken, of nog door het ter beschikking stellen van analyses met betrekking tot niet geëxploiteerde informatie.

Verder kan het geval zich voordoen dat een centrale directie in het bezit komt van informatie die overeenkomstig de MFO 3 aanleiding dient te geven tot het opstellen van een proces-verbaal<sup>2</sup>. De centrale directies kunnen in het bezit komen van deze informatie op verschillende wijzen, een gangbaar voorbeeld zijn de gegevens bekomen uit het buitenland.

Twee gevallen kunnen worden onderscheiden:

- Wanneer de feiten niet lokaliseerbaar zijn, zendt de centrale directie het proces-verbaal met een FD notitienummer, rechtstreeks aan het federaal parket toe<sup>3</sup>. Het federaal parket schrijft vervolgens de nodige plichten uit aan de bevoegde centrale directie tot lokalisatie van de feiten in België en zendt na identificatie van het territoriaal bevoegde arrondissement het dossier tot beschikking aan het lokaal parket toe. Het verder onderzoek gebeurt nadien door de aangeduide FGP of desgevallend lokale politie.
- Wanneer de feiten in een bepaald arrondissement lokalisierbar zijn handelen de centrale directies in voorafgaand overleg met de territoriaal bevoegde FGP (eventueel lokale politie via AIK of andere bevoegde diensten) en overeenkomstig de richtlijnen van het lokaal parket. Indien de centrale directie proces-verbaal opstelt, wordt dit proces-verbaal opgesteld met een arrondissementsaanwijzer van het betrokken arrondissement en, zonder tussenkomst van het federaal parket,

fournissant systématiquement un aperçu des enquêtes traitées par les différents acteurs, ou encore en fournissant des analyses concernant les informations non exploitées.

Il se peut également qu'une direction centrale obtienne des informations qui, conformément à la MFO 3, doivent donner lieu à l'établissement d'un procès-verbal<sup>2</sup>. Les directions centrales peuvent obtenir des informations de différentes manières, un exemple courant étant les informations obtenues de l'étranger.

Deux cas peuvent être distingués en la matière :

- Lorsque les faits ne sont pas localisables, la direction centrale envoie le procès-verbal portant un numéro de notice FD directement au parquet fédéral<sup>3</sup>. Celui-ci adresse alors les devoirs nécessaires à la direction centrale compétente en vue de la localisation des faits en Belgique et envoie le dossier pour disposition au parquet local après identification de l'arrondissement territorialement compétent. L'enquête est ensuite poursuivie par la PJF désignée ou, le cas échéant, la police locale désignée.
- Lorsque les faits sont localisables dans un arrondissement déterminé, les directions centrales opèrent en concertation préalable avec la PJF territorialement compétente (éventuellement la police locale via le CIA ou d'autres services compétents) et conformément aux directives du parquet local. Si la direction centrale établit un procès-verbal, celui-ci sera rédigé en mentionnant l'indicateur d'arrondissement de

rechtstreeks aan het lokaal parket toegezonden, met kopie aan het betrokken AIK.<sup>4</sup>

l'arrondissement concerné et sera envoyé directement au parquet local, avec une copie au CIA concerné, sans intervention du parquet fédéral<sup>4</sup>.

Een veelvoorkomend geval is het bekomen van informatie, bijvoorbeeld via het meldpunt E-cops, vanuit het buitenland, vanuit andere dossiers, en in een later stadium eventueel via het gericht patrouilleren op en screenen van het internet.

Il arrive également souvent que des informations soient obtenues, par exemple via le point de contact E-cops, de l'étranger, par l'intermédiaire d'autres dossiers, et éventuellement à un stade ultérieur, via les patrouilles ciblées sur l'Internet et le screening de l'Internet.

Tenslotte kan het federaal parket een centrale directie ook aanduiden als piloot in een (inter)nationaal proactief onderzoek. In dat geval voert de centrale directie de voorstudie uit en stelt ze een aanmeldingsformulier op. Het proactief onderzoek zelf wordt uitgevoerd door één of meerdere FGP's of door de onderzoekseenheden van DJF. De centrale directie kan een coördinerende en/of ondersteunende rol vervullen.

Enfin, le parquet fédéral peut également désigner une direction centrale comme pilote dans une enquête proactive (inter)nationale. Dans le cadre de ces enquêtes, la direction centrale réalise l'étude préliminaire et établit un formulaire de notification. L'enquête proactive est exécutée par des membres d'une ou de plusieurs PJF ou par les unités d'enquête de DJF. La direction centrale peut remplir un rôle de coordination et/ou d'appui.

#### **4. Algemene steunfuncties**

Onverminderd de steunfunctie van de centrale directies ten behoeve van alle FGP's (zie bijlage C van het functioneringsmodel van mei 2003), hebben zij een bijzondere steunopdracht ten voordele van het federaal parket.

#### **4. Fonctions générales d'appui**

Sans préjudice de la fonction d'appui des directions centrales à toutes les PJF (voir annexe C du modèle de fonctionnement de mai 2003), elles ont également une mission d'appui particulière vis-à-vis du parquet fédéral.

##### **4.1. De conceptuele ondersteuning.**

Binnen het kader van de programmawerking (artikel 95 WGP) volgen de centrale directies sommige criminele fenomenen op en brengen hierover verslag uit aan het federaal parket.

##### **4.1. L'appui conceptuel**

Dans le cadre des programmes visés à l'article 95 de la LFP), les directions centrales assurent le suivi de certains phénomènes criminels et en font rapport au parquet fédéral.

De centrale directies werken aldus beleidsondersteunend voor het federaal parket.

Les directions centrales remplissent dès lors une fonction d'appui pour le parquet fédéral.

##### **4.2. Het FAST-team**

##### **4.2. L'équipe FAST**



Het FAST team van DGJ staat het federaal parket bij op verschillende vlakken.

L'équipe FAST de DGJ assiste le parquet fédéral dans différents domaines.

Zij zijn het aanspreekpunt wanneer er dient overgegaan te worden tot het seinen van personen in dossiers van het federaal parket.

Elle est le point de contact lorsqu'il faut procéder au signalement de personnes dans des dossiers du parquet fédéral.

Verder staan zij in voor de opvolging van de op vraag van het federaal parket geseinde personen en desgevallend voor het afhalen van de personen die in het buitenland aangetroffen werden, in overeenstemming met MF0 1.

Elle assure également le suivi des personnes signalées à la demande du parquet fédéral et se charge, le cas échéant, d'aller chercher les personnes qui ont été retrouvées à l'étranger, conformément à la MF0 1.

#### 4.3. De bijzondere opsporingsmethoden

#### 4.3. Les méthodes particulières de recherche

Een zeer belangrijk onderdeel van de samenwerking tussen het federaal parket en de centrale directies betreft de bijzondere opsporingsmethoden (BOM) (observatie, infiltratie en informantenwerking). Onverminderd de (inhoudelijke) meerwaarde die de fenomeendirecties betekenen inzake hun expertise en know-how, ook in het kader van de BOM, heeft het federaal parket een bijzondere band met DJO voor de opvolging in het algemeen van de BOM, de coördinatie en de adviesverstrekking naar de lokale politiediensten/parketten. De samenwerking op dit vlak gaat dus veel verder dan de grensoverschrijdende operaties waarvan sprake hierboven.

Un chapitre très important de la collaboration entre le parquet fédéral et les directions centrales concerne les méthodes particulières de recherche (MPR) (observation, infiltration et recours aux indicateurs). Sans préjudice de la plus-value (sur le plan du contenu) que les directions liées aux phénomènes représentent grâce à leur expertise et leur savoir-faire, y compris dans le cadre des MPR, le parquet fédéral a un lien particulier avec DJO pour le suivi des MPR en général, la coordination et les avis rendus aux services de police/parquets locaux. La collaboration dans ce domaine dépasse donc largement les opérations transfrontalières précitées.

DJO maakt samen met het federaal parket deel uit van de werkgroep Lexpo dewelke de praktische problemen inzake BOM opvolgt en tracht op te lossen.

DJO fait partie, avec le parquet fédéral, du groupe de travail Lexpo, qui suit les problèmes pratiques en matière de MPR et tente d'y apporter une solution.

DJO is de bevoorrechte gesprekspartner van het federaal parket wat de praktische uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden betreft, hierin begrepen alle problemen inzake de operationele inzet van CGSU.

DJO est l'interlocuteur privilégié du parquet fédéral pour l'exécution pratique des méthodes particulières de recherche, en ce compris tous les problèmes relatifs à l'engagement opérationnel de CGSU.

DJO staat verder samen met het federaal

En outre, DJO participe, avec le parquet

parket in voor de opvolging van het UCT/CGSU (o.a. commissie millennium). De praktische problemen inzake de werking van het UCT/CGSU en de steunaanvragen bestemd voor het federaal parket transiteren via DJO.

DJO is officier ordonnateur inzake de bijzondere fondsen (Provisie A) en staat het federaal parket eveneens bij in zijn controlefunctie op de aanwending van die bijzondere fondsen.

Alle bijzonderheden verbonden aan de informantenwerking, hierin begrepen de internationale samenwerking en de financiële en andere voordelen, worden samen met het federaal parket door DJO opgevolgd.

#### 4.4. De getuigenbescherming

De wet van 07 juli 2002 houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen bepaalt naast de voorwaarden, de maatregelen en de procedures eveneens de organen die belast zijn met de uitvoering van deze wet. De wet duidt de federale procureur aan als voorzitter van de getuigenbeschermingscommissie (GBC). De getuigenbeschermingsdienst (DJC/WP) staat in voor de coördinatie van de bescherming, de leiding ervan is in handen van de federale procureur.

De federale procureur, als voorzitter van de GBC, maakt de verzoekschriften over aan DJC/WP voor advies. In geval van hoogdringendheid kan de federale procureur DJC/WP belasten met het nemen van dringende beschermingsmaatregelen.

Internationale verzoeken met betrekking tot de bescherming van bedreigde getuigen (deze kunnen zowel uitgaan van de internationale tribunalen in het raam van ernstige schending van

fédéral, au suivi de l'UCT/CGSU (commission millenium). Les problèmes pratiques du fonctionnement de l'UCT/CGSU et les demandes d'appui destinées au parquet fédéral passent par DJO.

DJO est l'officier ordonnateur en ce qui concerne les fonds spéciaux (Provision A) et assiste également le parquet fédéral dans sa fonction de contrôle par rapport à l'affectation de ces fonds spéciaux.

Toutes les particularités liées au recours aux indicateurs, dont la coopération internationale et les avantages financiers et autres, sont suivies par DJO conjointement avec le parquet fédéral.

#### 4.4. La commission de protection des témoins

A coté des conditions, mesures et procédures, la loi du 7 juillet 2002 contenant les règles relatives à la protection des témoins menacés détermine également les organes en charge de son exécution de cette loi. La loi désigne le procureur fédéral comme président de la commission de protection des témoins (CPT). Le service de protection des témoins (DJC/WP) est en charge de la coordination de la protection, la direction en est assurée par le procureur fédéral.

Le procureur fédéral, en tant que président de la CPT, transmet les requêtes à DJC/WP pour avis. En cas d'urgence, le procureur fédéral peut demander à DJC/WP de prendre des mesures de protection urgentes.

Les requêtes internationales relatives à la protection de témoins menacés (qui peuvent émaner tant des tribunaux internationaux dans le cadre d'une violation grave du droit international

internationaal humanitair recht als van buitenlandse getuigenbeschermingsdiensten) worden niet voor beslissing voorgelegd aan de GBC. Het federaal parket richt deze rechtshulpverzoeken aan DJC/WP met het oog op advies aan de minister van Justitie. Na het akkoord van de minister wordt het rechtshulpverzoek voor uitvoering toegestuurd aan DJC/WP.

DJC/WP staat in voor de opvolging van de dossiers en bezorgt het federaal parket (naast de zesmaandelijke evaluaties zoals voorzien bij de wet) tussentijdse rapporten onder de vorm van vertrouwelijke verslagen.

In het raam van de organisatie en de opvolging van een beschermingsprogramma kan het federaal parket DJC/WP met specifieke opdrachten belasten.

DJC is officier ordonnateur inzake de bijzondere fondsen (Provisie D) en staat het federaal parket eveneens bij in zijn controlefunctie op de aanwending van die bijzondere fondsen.

#### 4.5. De embargoprocedure

Een klein gespecialiseerd team binnen DJO staat in voor de adviesverstrekking aan het federaal parket inzake de embargoaanvragen (artikel 44/8 van de wet op het politieambt).

#### 4.6. De arbitrageprocedure

De federale procureur, of bij delegatie de bij artikel 47quater Sv. bedoelde magistraten (toezichtmagistraten), beslissen, na overleg met de directeur-generaal van de algemene directie van de gerechtelijke politie, aan welke vordering bij voorrang gevolg wordt gegeven, indien de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie, niet over het vereiste personeel en de nodige middelen

humanitaire que de services étrangers de protection des témoins) ne sont pas soumises à la CPT pour décision. Le parquet fédéral adresse ces demandes d'entraide judiciaire à DJC/WP en vue d'un avis pour le ministre de la Justice. Après accord du ministre, la demande d'entraide judiciaire est envoyée à DJC/WP pour exécution.

DJC/WP se charge du suivi des dossiers et remet au parquet fédéral des rapports intermédiaires sous la forme de rapports confidentiels (en plus des évaluations semestrielles prévues par la loi).

Dans le cadre de l'organisation et du suivi d'un programme de protection, le parquet fédéral peut charger DJC/WP de missions spécifiques.

DJC est l'officier ordonnateur en ce qui concerne les fonds spéciaux (Provision D) et assiste également le parquet fédéral dans sa fonction de contrôle par rapport à l'affectation de ces fonds spéciaux.

#### 4.5. La procédure d'embargo

Une petite équipe spécialisée au sein de DJO se charge de donner des avis au parquet fédéral en ce qui concerne les demandes d'embargo (article 44/8 de la loi sur la fonction de police).

#### 4.6. La procédure d'arbitrage

Le procureur fédéral ou, par délégation, les magistrats visés à l'article 47quater C.i.cr. (magistrats de surveillance) décident, après concertation avec le directeur général de la direction générale de la police judiciaire, quelle demande doit faire l'objet d'un suivi prioritaire si la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale ne dispose pas du personnel et des moyens nécessaires pour exécuter en même temps les

beschikt, om gelijktijdig, de vorderingen van de verschillende gerechtelijke overheden uit te voeren.

Een arbitrageprocedure werd in detail geregeld door de omzendbrief COL 4/2001 van het College van procureurs-generaal van 6 maart 2001 betreffende de arbitrageprocedure, bij onvoldoende gespecialiseerde personele en materiële middelen van de politiediensten in de strijd tegen de zware en georganiseerde criminaliteit.

DJO ondersteunt het federaal parket in het kader van deze arbitrageprocedure.

## **5. DGJ/DJF**

### **5.1. De OLAF-dossiers**

DGJ/DJF vormt voor het federaal parket binnen DGJ het unieke aanspreekpunt om alle aangemelde dossiers van OLAF te onderwerpen aan een voorafgaande analyse en aanvullende onderzoeksdaden, zodat het federaal parket aan de hand van dit analyseverslag wordt ondersteund bij het nemen van de beslissing om:

- hetzij zelf de strafvordering uit te oefenen, waarna het onderzoek aan DJF wordt toevertrouwd;
- hetzij het dossier tot beschikking aan het lokaal parket toe te zenden. DJF kan in dit geval door het lokaal parket belast worden met het verder onderzoek, autonoom of ondersteunend.

### **5.2. CDBC – CDGEFID**

Deze beide diensten hangen af van DGJ – DJF en hebben binnen de centrale directies een vrij bijzonder statuut. Hun specificiteit bestaat erin dat zij als volwaardige onderzoekseenheden

demandes des différentes autorités judiciaires.

Une procédure d'arbitrage a été réglementée en détail par la circulaire COL 4/2001 du Collège des procureurs généraux du 6 mars 2001 concernant la procédure d'arbitrage en cas de moyens spécialisés insuffisants en personnel et en matériel des services de police dans la lutte contre la criminalité grave et organisée.

DJO fournit un appui au parquet fédéral dans le cadre de cette procédure d'arbitrage.

## **5. DGJ/DJF**

### **5.1. Les dossiers OLAF**

DGJ/DJF est l'unique point de contact du parquet fédéral au sein de DGJ pour soumettre tous les dossiers notifiés par OLAF à une analyse préliminaire et à des devoirs d'enquête complémentaires afin que le parquet fédéral, à l'aide de ce rapport d'analyse, soit soutenu dans sa prise de décision :

- soit d'exercer lui-même l'action publique, auquel cas l'enquête est confiée à DJF ;
- soit d'envoyer le dossier au parquet local pour disposition. DJF peut dans ce cas être chargé par le parquet local de poursuivre l'enquête, soit de manière autonome soit en assurant un appui.

### **5.2. OCRC- OCDEFO**

Ces deux services dépendent de DGJ-DJF et jouissent d'un statut assez particulier au sein des directions centrales. Leur spécificité tient au fait que ces services peuvent intervenir comme

kunnen optreden en derhalve ook door het federaal parket kunnen belast worden met het onderzoek in federale strafdossiers, autonoom of ondersteunend.

des unités d'enquête à part entière, et qu'elles peuvent donc être chargées par le parquet fédéral d'enquêtes dans des dossiers répressifs fédéraux, soit de manière autonome soit en assurant un appui.

### 5.3. FCCU

Wat betreft ICT-crime waarbij de kritieke ICT infrastructuur wordt bedreigd of in complexe onderzoeken, waar snelle tussenkomst vereist is, kan FCCU gelast worden met het onderzoek, autonoom of ondersteunend, gelet onder meer op de nood aan hi-tech infrastructuur (hardware en software) die om schaal-economische redenen centraal wordt gehouden.

### 5.3. FCCU

En ce qui concerne la criminalité ICT où l'infrastructure ICT critique est menacée ou dans des enquêtes complexes quand une intervention urgente s'impose, la FCCU peut être chargée de l'enquête, soit de manière autonome soit en assurant un appui, en raison notamment de la nécessité d'une infrastructure Hi-Tech (hardware et software) centralisée pour des raisons d'économie d'échelle.

Deze onderzoeken worden doorgaans ook onder leiding van het federaal parket gevoerd.

Ces enquêtes sont généralement menées sous la direction du parquet fédéral.

## 6. Militaire competenties/DJMM

Het federaal parket is bevoegd voor de misdrijven gepleegd door Belgische militairen in het buitenland in vredetijd. (artikel 144 quinquies van het Gerechtelijk Wetboek)

## 6. Compétences militaires/DJMM

Le parquet fédéral est compétent pour les infractions commises par des militaires belges à l'étranger en temps de paix (article 144 quinquies du Code judiciaire).

De behandeling van deze zaken dient te gebeuren door een gespecialiseerde eenheid. De processen-verbaal worden opgesteld door de dienst DGJ/DJMM

Ces matières doivent être traitées par une unité spécialisée. Les procès-verbaux sont établis par le service DGJ/DJMM.

## 7. Bijzonder aandachtspunt – Opstellen van een proces-verbaal met FD notitienummer door de centrale directies van DGJ

Als bijzonder aandachtspunt kan gesteld worden dat de centrale directies van DGJ in regel geen onderzoeken voeren en dus geen processen-verbaal met een FD notitienummer ten behoeve van het federaal parket opstellen.

## 7. Point méritant une attention particulière – Etablissement d'un procès-verbal portant un numéro de notice FD par les directions centrales de DGJ

Les directions centrales de DGJ ne mènent en principe pas d'enquêtes et n'établissent par conséquent pas de procès-verbaux portant un numéro de notice FD à l'attention du parquet fédéral.

Volgende uitzonderingen dienen in acht genomen te worden:

- gewone niet gelocaliseerde internationale rechtshulpverzoeken met het oog op lokalisatie;
- uitzonderlijk zeer dringende internationale rechtshulpverzoeken die zich beperken tot een vraag tot informatie-verstrekking;
- niet lokaliseerbare grensoverschrijdende operaties;
- informatie over niet gelocaliseerde feiten die overeenkomstig de MFO 3 aanleiding dient te geven tot het opstellen van een proces-verbaal;
- CDBC – CDGEFID – FCCU (kritieke ICT-infrastructuur) – FAST;
- Militaire competenties (DJMM).

Les exceptions suivantes doivent cependant être prises en considération :

- les commissions rogatoires internationales ordinaires et non localisables en vue de leur localisation ;
- les commissions rogatoires internationales exceptionnelles et très urgentes, qui se limitent à une demande de fourniture d'information ;
- les opérations transfrontalières non localisables ;
- les informations concernant des faits non localisables qui doivent donner lieu, conformément à la MFO 3, à l'établissement d'un procès-verbal ;
- OCRC – OCDEFO – FCCU (infrastructure ICT critique) – FAST ;
- Compétences militaires (DJMM).

Voor het overige zullen de door de centrale directies van DGJ volbrachte opdrachten zich inschrijven in de algemene steun ten behoeve van het federaal parket.

Pour le reste, les missions exécutées par les directions centrales de DGJ s'inscrivent dans le cadre de leur appui général au bénéfice du parquet fédéral

1 Voorbeelden van desktoprecherche zijn het identificeren van mobiele telefoonnummers, raadplegen van databanken, consulteren van open bronnen, analyseren van gegevens, en, in uitzonderlijke gevallen, mastbepaling en telefoonobservatie.

1 L'identification de numéros de téléphones mobiles, la consultation de banques de données, la consultation de sources ouvertes, l'analyse de données et, dans les cas exceptionnels, la localisation de pylônes et l'observation téléphonique constituent des exemples de « desktop research ».

2 Of een informatierapport (RIR).

2 ou un rapport d'information (RIR)

3 Ook het informatierapport wordt rechtstreeks aan het federaal parket toegezonden.

3 Le rapport d'information est également envoyé directement au parquet fédéral.

4Indien de centrale directie een informatierapport opstelt, zendt zij dit rechtstreeks toe aan het betrokken AIK.

4Si la direction centrale dresse un rapport d'information, elle l'envoie directement au CIA concerné.

Brussel, 18 juni 2009.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

De Procureur-generaal bij het hof van beroep  
te Bergen, voorzitter van het College van  
Procureurs-generaal,

Le Procureur général près la cour d'appel à  
Mons, Président du Collège des procureurs  
généraux,

Claude MICHAUX

De Procureur-generaal bij het hof van beroep  
te Gent,

Le Procureur général près la cour d'appel à  
Gand,

Frank SCHINS

De Procureur-generaal bij het hof van beroep  
te Luik,

Le Procureur général près la cour d'appel à  
Liège,

Cédric VISART de BOCARMÉ

De Procureur-generaal bij het hof van beroep  
te  
Antwerpen,

Le Procureur général près la cour d'appel à  
Anvers,

Yves LIÉGEOIS

De Procureur-generaal bij het hof van beroep  
te  
Brussel,

Le Procureur général près la cour d'appel à  
Bruxelles,

Marc de le COURT